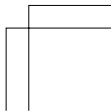
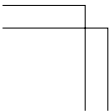
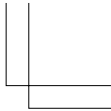
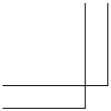


甲
編
古
典
文
學



卷
上
：
散
文

紀水沙連^①

(節錄)

藍鼎元

自斗六門^②沿山入，過牛相觸^③，溯^④濁水溪^⑤之源，翼日^⑥可至水沙連內山。山有蠻蠻、[□]丹^⑦等十社，控弦千計^⑧，皆鷙悍^⑨，未甚馴良^⑩，王化所敷^⑪，羈縻勿絕^⑫而已。

水沙連嶼^⑬在深潭之中，小山如贅疣^⑭，浮游水面。其水，四周大山，山外溪流包絡^⑮，自山口入匯為潭。潭廣^⑯八、九里，環可^⑰二、三十里，中間突起一嶼，山青水綠，四顧蒼茫，竹、樹參差^⑱，雲飛鳥語，古稱蓬、瀛^⑲不是過也。

番^⑳繞嶼為屋以居，極稠密，獨虛^㉑其中為山頭，如人露頂^㉒然。頂寬平，甚可愛，詢其虛中之故。老番言：「自昔禁忌相傳，山頂為屋，則社有火災，是以不敢。」嶼無田，岸多蔓草，番取竹木，結為桴^㉓，架水上，藉草承土以耕，遂種禾稻^㉔，謂之浮田。水深魚肥，且繁多，番不用罾罟^㉕，駕蟒甲^㉖，挾弓矢^㉗射之，須臾^㉘盈筐^㉙。發家^㉚藏美酒，夫妻子女大嚼高歌，洵^㉛不知帝力^㉜於何有矣！蟒甲，番舟名，剡^㉝獨木為之，划雙槳以濟^㉞。大者可容十餘人，小者三、五人，環嶼皆

水，無陸路，出入胥³⁵用蟒甲。外人欲詣³⁶其社，必舉草火，以煙起為號，則番刺蟒甲以迎，不然不能至也。

嗟乎³⁸！萬山之內有如此水，大水之中有此勝地，浮田自食，蟒甲往來，仇池公³⁹安足道哉！武陵人□入桃源⁴⁰，余曩者⁴¹嘗疑其誕⁴²，以水沙連觀之，信⁴³彭澤之非欺我也。但番人服教⁴⁴未深，必時挾⁴⁵軍士以來遊，於情弗暢，且恐山靈⁴⁶笑我。所望當局諸君子⁴⁸，修德化以淪浹其肌膚⁴⁹，使人人皆得宴遊⁵⁰焉，則不獨余之幸也已。

作者

藍鼎元（一六八〇～一七三三），字玉霖，中國福建省漳浦人。生於清康熙十九年，卒於清雍正十一年，得年五十四。

康熙六十年，臺灣發生朱一貴之亂，鼎元隨其兄延珍征討，不久亂事即告平定。其後又隨延珍招降人，殄遺孽，撫流民，綏番社。並著治臺之策以及臺灣道條十九事，曰「信賞罰、懲訟師、除草竊、治客民、禁惡俗、徹吏胥、革規例、崇節儉、正婚嫁、興學校、修武備、嚴守禦、教樹畜、寬租賦、行墾田、復官莊、恤澎民、撫土番、招生番。」其後治理臺灣者多行其法，鼎元對於治臺的用心，可見一斑。

鼎元為學，講求經世致用，著有《鹿洲初集》、《東征集》、《平臺紀略》、《棉陽學準》、《鹿洲公

案》等書。其中《東征集》與《平臺紀略》，所記多臺灣之事。

註釋

① 水沙連：此指今南投縣魚池鄉的日月潭，此潭約在海拔七百六十公尺處，水域面積約九平方公里，是國家著名風景區。

② 斗六門：亦稱斗六柴裡、柴裡斗六、斗六門柴裡，為雲林縣斗六市的舊名。

③ 牛相觸：地名，在南投縣埔里鎮南村里東部，位於南港溪南岸坪仔頂臺地上方，隔南港溪與烏牛欄臺地相望，二地狀似兩牛相觸，故以名之。

④ 溯：探尋。

⑤ 濁水溪：臺灣最長的溪流，長一百八十六公里，由於其上游坡陡流急，沿岸土質脆弱，沙石經常崩塌入河，造成溪水混濁，故名濁水溪。其主源霧社溪發自中央山脈合歡山南麓，源地在海拔二千八百八十公尺處。主要支流有六，由上而下依序為萬大溪、卡社溪、丹大溪、郡大溪、陳有蘭溪、清水溪。其自二水鄉以南，離山而進入平原，出海之水

道有二：一向西北方經北斗到鹿港以南入海，此名北斗溪；一經西方過西螺入海，原稱西螺溪，如今為濁水溪之主流。

⑥ 翼日：亦作翌日，第二天。

⑦ 蠻蠻、牀丹：皆原住民之舊部落。

⑧ 控弦千計：駐守著上千名兵卒。此處所言兵卒，是指戍守在隘寮的丁勇。所謂隘寮，乃明、清時代為了阻止生番（尚未漢化之原住民）侵擾的防禦性建築，其駐紮之丁勇，經常是從熟番（已接受漢化之原住民）部落中挑選出來的壯丁。控弦，指士兵。漢代賈誼《新書·匈奴》：「竊料匈奴控弦大率六萬騎。」

⑨ 驚悍：凶猛蠻橫。驚，音ㄐㄨㄥ。

⑩ 馴良：個性柔和順從。

⑪ 王化所敷：君王德化的傳布。敷，傳布、散布。

⑫ 羈縻勿絕：約束控制不使其完全失去善根。羈縻，

7 紀水沙連

本指繫牛馬的繩，引申為控制、約束之意。羈，音ㄌㄧ。

⑬ 水沙連嶼：即日月潭中的光華島，九二一大地震後，南投縣政府為了表達對邵族人的尊重，改稱拉魯島。清康熙年間，邵族人曾至此島居住，在道光之前又遷出，是邵族人重要的舊聚落。它的舊名很多，清朝時期有名為珠（仔）嶼、珠山者；日治時期則稱為玉島、水中島。

⑭ 贅疣：皮膚上的肉疙瘩。

⑮ 包絡：包圍環繞。

⑯ 廣：東西寬曰廣。張衡〈西京賦〉：「於是量徑輪，考廣袤。」註：「說文曰：南北曰袤，東西曰廣。」

⑰ 可：大約。

⑱ 參差：不整齊的樣子。

⑲ 蓬、瀛：即蓬萊與瀛洲，皆山名，相傳為神仙居所。

⑳ 番：指日月潭一帶的原住民，多數為邵族。

㉑ 虛：空出。

㉒ 露頂：露出頭頂。

㉓ 桴：竹筏。

㉔ 禾稻：即稻子。

㉕ 罾罟：音ㄗㄨㄣˇ，魚網。

㉖ 鱗甲：原住民的獨木舟。

㉗ 弓矢：弓箭。

㉘ 須臾：片刻、一會兒。

㉙ 筐：竹子所編的盛物器。

㉚ 發家：此指家業發達者。

㉛ 洵：實在。

㉜ 帝力：帝王的作用、力量。

㉝ 剗：音ㄘㄢˊ，用刀子將裡面挖空。

㉞ 濟：渡水。

㉟ 胥：全、都。

㊱ 詣：前往、到。

㊲ 刺：划船、撐船。黃宗義〈劉瑞當先生墓志銘〉：「瑞當挾其季子，一平頭奴，刺小航浮江而上。」

㊳ 嗟乎：感嘆詞。

㊴ 仇池公：指晉朝時期氐人楊初家族之封為仇池公者。當初楊氏率領子民在仇池山居住，並自立為仇

池公（事見《魏書·氏傳》）。仇池山在中國甘肅省成縣西方，此山盤迴曲折，層巒疊翠，又有水泉瀦蓄其中，風光極其秀麗。蘇東坡《和桃花源詩序》中引王欽臣的話說，此地「可以避世如桃源也」。

④⑩ 武陵人誤入桃源：指陶淵明《桃花源記》所言武陵漁夫捕魚時偶然進入桃花源的事情。悞，與誤通。

④⑪ 曩者：從前。

④⑫ 誕：荒唐怪異。

作品賞析

本文選自《東征集》，屬於雜記類古文。文章的主旨，在描述日月潭的賞遊經驗以及潭水的優美景色。本文以描述日月潭風光為主體，說它「山青水綠，四顧蒼茫，竹樹參差，雲飛鳥語。」真的是一幅人間仙境的圖畫。日月潭的美，只有真正遊歷過才能有澈心的體會，這深山中的一畝清潭，在群山環繞下瀦水為池，水中有山，山中見水，與外界的相隔更平添幾許神祕與幽邃。自有清以來，無數的文人雅士常遊履於此，並留下可歌可詠的美麗詩章，這也是作者作為斯文的主要原因。從描寫日月潭的山光水色為主體，再旁及日月潭原住民的介紹，談他們的生活文化與習性，在肯定之餘，仍然帶著對於原住民剝悍性格的畏懼。這反映了古代漢人與原住民相處的普遍現象，也可作為今日探討族群文化的歷史資料。

本文的寫作技巧，在寫景的部分主要是寫形手法的運用。古代文章的寫景方式，大抵有寫形、寫神的分

④⑬ 信：果真、確實。

④⑭ 彭澤：指陶淵明，以其曾任彭澤令也。

④⑮ 服教：接受教化。

④⑯ 挾：帶著。

④⑰ 山靈：山神。

④⑱ 當局諸君子：掌政的官員。

④⑲ 淪浹其肌膚：感化他們的心性。淪浹，浸潤、滲透。浹，音ㄑㄧㄢˋ。

⑤⑰ 宴遊：遊樂。

延伸閱讀

別，前者主要是摹繪景物的外在形態，後者則是偏重精神氣韻的描寫。對此，本文是以寫形為主要的表現模式。所以它描寫日月潭的本體以及周圍景致，完全是形態畫面的勾繪。除了寫景之外，本文還以景、事交融的方式來增加作品的活潑性與故事性。我們都知道，人們最關心、最感興趣的還是人類自身的事，這就是文學作品為何特別注重人物塑造的原因。有了人物的故事，內容就會變得有活潑性、趣味性及發展性，所以作者在寫景之餘，不忘介紹原住民的生活，述說他們和日月潭相處的點點滴滴，於是在寫景的柔美氣氛外，又強化了文章多元的生命力，這是景、事交融的和諧運用。文章的最後以期望語氣作結，希望執政當局能盡力做好原住民的教化工作，讓外界人士可以盡情享受這片世外桃源的風光。這種收筆的方式，每每在前面的主題之外岔開另一條支線，增加讀者的思考空間，使結尾變得更有味道。

參考資料

- 一、吳德功〈日月潭記〉，見氏著《吳德功先生全集》，南投：臺灣省文獻委員會，一九九二年。
- 二、洪棄生〈遊珠潭記〉，見氏著《洪棄生先生全集》，南投：臺灣省文獻委員會，一九九三年。
- 一、趙爾巽〈藍鼎元傳〉，見氏著《清史稿》，北京：中華，一九九八年。
- 二、陳奇祿《臺灣土著文化研究》，臺北：聯經，一九九九年。
- 三、林翠鳳〈藍鼎元《東征集》的文學表現〉，《東海大學文學院學報》第四十四卷，二〇〇三年七月。

問題討論

- 一、除了水沙連之外，日月潭從明、清以來還有哪些別名？如何查索？
- 二、文中所說的「番」，乃指今邵族的原住民，他們的文化有何特色？

——
田啟文